Porównanie tłumaczeń Judy 1:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	siebie samych w miłości Boga strzeżcie, oczekując — miłosierdzia — Pana naszego Jezusa Pomazańca do życia wiecznego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Siebie samych w miłości Boga zachowajcie czekając na miłosierdzie Pana naszego Jezusa Pomazańca do życia wiecznego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zachowajcie siebie samych w miłości Bożej,* oczekując miłosierdzia Pana naszego Jezusa Chrystusa ku życiu wiecznemu.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	siebie samych w miłości Boga ustrzeżcie, czekając na litość Pana naszego, Jezusa Pomazańca, ku życiu wiecznemu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Siebie samych w miłości Boga zachowajcie czekając na miłosierdzie Pana naszego Jezusa Pomazańca do życia wiecznego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trwajcie w Bożej miłości. Polegajcie na miłosierdziu naszego Pana, Jezusa Chrystusa, bo ono prowadzi do życia wiecznego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zachowajcie samych siebie w miłości Boga, oczekując miłosierdzia naszego Pana Jezusa Chrystusa ku życiu wiecznemu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Samych siebie w miłości Bożej zachowajcie, oczekując miłosierdzia Pana naszego, Jezusa Chrystusa, ku żywotowi wiecznemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	sami się w miłości Bożej zachowajcie, oczekiwając miłosierdzia Pana naszego Jezusa Chrystusa ku żywotowi wiecznemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i w miłości Bożej strzeżcie samych siebie, oczekując miłosierdzia Pana naszego, Jezusa Chrystusa, [które wiedzie] ku życiu wiecznemu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachowajcie siebie samych w miłości Bożej, oczekując miłosierdzia Pana naszego Jezusa Chrystusa, ku życiu wiecznemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zachowajcie samych siebie w miłości Boga, czekając na miłosierdzie naszego Pana Jezusa Chrystusa, wiodące ku życiu wiecznemu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trwajcie w Bożej miłości i oczekujcie na miłosierdzie naszego Pana, Jezusa Chrystusa, które was doprowadzi do życia wiecznego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	utrzymajcie się w miłości Boga, czekając na zmiłowanie się Pana naszego, Jezusa Chrystusa, [prowadzące] do życia wiecznego.

[1)] <x>500 15:10</x>; <x>520 5:5</x>; <x>520 8:39</x>; <x>530 13:13</x>
[2)] <x>500 3:15</x>; <x>610 6:12</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Trwajcie w Bożej miłości i oczekiwaniu naszego Pana, Jezusa Chrystusa, który w swoim miłosierdziu obdarzy was życiem wiecznym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	trwajcie w miłości Bożej, wyczekując miłosierdzia Pana naszego Jezusa Chrystusa (dającego) życie wieczne!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бережіть себе в Божій любові, очікуючи милости нашого Господа Ісуса Христа на вічне життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustrzeżcie samych siebie w miłości Boga, życzliwie przyjmując miłosierdzie naszego Pana, Jezusa Chrystusa, ku życiu wiecznemu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W ten sposób trwajcie w Bożej miłości, wyczekując, aż Pan nasz Jeszua Mesjasz da wam miłosierdzie wiodące do życia wiecznego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	trwajcie w miłości Bożej, oczekując miłosierdzia naszego pana, Jezusa Chrystusa, ku życiu wiecznemu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Trwajcie w Bożej miłości, czekając na dzień, w którym nasz Pan, Jezus Chrystus, okaże wam swoje współczucie i da wam wieczne życie.